

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 JANVIER 1951.

16 JANUARI 1951.

PROJET DE LOI

relevant de la déchéance des subsides, les fabriques d'église qui ont encouru cette sanction.

WETSONTWERP

waarbij de kerkfabrieken die verval van aanspraak op subsidiën hebben opgelopen, van die sanctie ontheven worden.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de vous soumettre a pour objet de relever de la déchéance les fabriques d'église qui ont encouru cette sanction.

Het ontwerp van wet dat wij de eer hebben U voor te leggen heeft tot doel de kerkfabrieken, die verval van aanspraak op subsidiën hebben opgelopen, van die sanctie te ontheffen.

En vertu des articles 15 et 17 de la loi du 4 mars 1870, sur le temporel des cultes, les fabriques d'église qui ne soumettent pas annuellement leur budget et leur compte, avec les pièces justificatives, à l'approbation prévue par la loi, ne peuvent plus recevoir des subsides ni de la commune, ni de la province, ni de l'Etat. La commune, pour les fabriques des églises paroissiales, et la province, en ce qui concerne les fabriques des églises cathédrales, sont, en outre, exonérées de l'obligation que leur impose le décret du 30 décembre 1809, de suppléer à l'insuffisance des revenus de la fabrique pour assurer l'exercice du culte.

Krachtens de artikelen 15 en 17 van de wet van 4 Maart 1870 op de temporalien van de erediensten, kunnen de kerkfabrieken, die jaarlijks haar begroting en rekening, met de bewijsstukken, niet aan de bij de wet voorziene goedkeuring onderwerpen, geen subsidiën meer ontvangen, noch van de gemeente, noch van de provincie of de Staat. Bovendien zijn de gemeente, wat aangaat de fabrieken der parochiale kerken, en de provincie, wat de fabrieken der kathedrale kerken betreft, ontheven van de haar bij het decreet van 30 December 1809 opgelegde verplichting, de ontoereikendheid van de inkomsten der fabriek goed te maken ten einde de uitoefening van de eredienst te verzekeren.

Cette sanction grave, appelée déchéance, est exceptionnelle dans notre droit public interne. Elle ne dut, d'ailleurs, être prise qu'au début de la mise en vigueur de la loi. En effet, sur les 185 fabriques d'église frappées de déchéance, 140 l'ont été de 1870 à 1872. Depuis 1882, la loi put rester sans application et l'on peut dire qu'à partir de cette époque, les fabriques d'église s'y soumettent sans difficulté.

Deze zware sanctie, welke verval wordt genoemd, is een uitzondering in ons inwendig publiek recht. Zij moest trouwens slechts bij de aanvang van de inwerkingtreding van de wet genomen worden. Inderdaad, op de 185 kerkfabrieken, die verval van aanspraak op subsidiën hebben opgelopen, waren er 140 waarop die maatregel werd toegepast van 1870 tot 1872. Sinds 1882 kon de wet zonder toepassing blijven en er mag gezegd worden dat thans de kerkfabrieken er zich zonder enige moeilijkheid aan onderwerpen.

Estimant que le moment était venu de prendre, sans qu'en souffre l'autorité de la loi, une mesure d'amnistie à l'égard des établissements publics frappés par la faute commise, il y a plus d'un demi-siècle, par des administrateurs mal éclairés sur les intérêts qu'ils avaient à défendre et sur les conséquences de leur négligence, le Gouvernement envisageait, avant la guerre 1940-1945, de relever de la déchéance les fabriques d'église qui ont encouru cette sanction.

Daar zij oordeelde dat de geschikte tijd gekomen was om, zonder dat het gezag van de wet er onder leed, een amnestiemaatregel te treffen ten aanzien van de openbare inrichtingen die het verval hadden opgelopen tengevolge van de fout, meer dan een halve eeuw te voren begaan door beheerders, die omtrent de belangen welke zij moesten voorstaan en de gevolgen van hun nalatigheid niet genoegzaam waren ingelicht, had de Regering, vóór de oorlog 1940-1945, in overweging genomen de kerkfabrieken, die verval van aanspraak op subsidiën hadden opgelopen, van die sanctie te ontheffen.

H.

C'est dans ces conditions qu'intervint l'arrêté du Secrétaire général du Ministère de la Justice, en date du 4 février 1941, portant que les fabriques des églises paroissiales et cathédrales qui ont encouru la déchéance des subsides des pouvoirs publics, par application des articles 15 et 17 de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel du culte, en sont relevées et sont tenues de se conformer à toutes les dispositions de la dite loi. Cet arrêté a été publié au *Moniteur* du 6 février 1941, n° 37.

Le relèvement de la déchéance étant une dérogation à la dite loi, le dit arrêté fut annulé par l'article 3 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 et cessa définitivement de sortir ses effets le 15 février 1946.

Le 19 décembre 1945, un projet de loi en vue du relèvement des fabriques d'église déchues fut déposé sur le bureau du Sénat. Il devint caduc, en vertu de la loi du 1^{er} juillet 1893, à la suite de la dissolution des Chambres législatives, par arrêté du Régent du 9 janvier 1946.

Les guerres de 1914-1918 et de 1940-1945 et leurs suites (dévaluations, conversions de rentes, lois sur les loyers et les fermages, renchérissement des choses) ont réduit le pouvoir d'achat des fabriques d'église déchues à ce point que celles-ci ne sont plus à même de faire face seules aux dépenses du culte. Ces fabriques d'église se trouvent ainsi dans l'impossibilité de pourvoir à la célébration du culte selon la convenance et la nécessité et à l'entretien des bâtiments de l'église et du presbytère.

L'équité du relèvement de la déchéance apparaît encore davantage par le fait que les pouvoirs publics sont nonobstant tenus de couvrir les frais relatifs aux travaux de restauration des églises et des presbytères déchus qui sont classés comme monuments.

Le Ministre de la Justice,

L. MOYERSON.

Het is in die voorwaarden dat het besluit van 4 Februari 1941 van de Secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie genomen werd, waarbij wordt bepaald dat de fabrieken van de parochiale en kathedrale kerken, die verval van aanspraak op subsidiën vanwege de openbare machten hadden opgelopen, bij toepassing van de artikelen 15 en 17 van de wet van 4 Maart 1870 op de temporalien van de eredienst, van dat verval ontheven zijn en er toe gehouden zijn zich naar al de bepalingen van bedoelde wet te gedragen. Dat besluit werd in het *Staatsblad* van 6 Februari 1941, n° 37, bekendgemaakt.

Daar de ontheffing van het verval een afwijking is van bedoelde wet, werd dit besluit vernietigd bij artikel 3 van de besluitwet van 5 Mei 1944 en hield definitief op uitwerking te hebben op 15 Februari 1946.

Op 19 December 1945 werd, met het oog op de ontheffing van de door het verval van subsidiën getroffen kerkfabrieken, een ontwerp van wet in de Senaat ter tafel gelegd. Dit ontwerp verviel krachtens de wet van 1 Juli 1893, ingevolge de ontbinding van de Wetgevende Kamers, bij besluit van de Regent van 9 Januari 1946.

De oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun gevolgen (devaluaties, omzettingen van renten, wetten op de huur- en pachtvereenkomsten, prijsverhoging van de zaken) hebben de koopkracht van de door het verval van subsidiën getroffen kerkfabrieken derwijze verminderd dat deze niet meer in staat zijn alleen in te staan voor de onkosten van de eredienst. Deze kerkfabrieken verkeren aldus in de onmogelijkheid de bediening van de eredienst naar behoren en volgens de vereisten te doen uitvoeren en de kerkgebouwen en pastorieën te onderhouden.

De billijkheid van de ontheffing van het verval blijkt nog meer uit het feit dat de openbare machten er desalniettemin toe gehouden zijn de onkosten te dekken van de herstellingswerken aan de als monument geklasseerde kerken en pastorieën.

De Minister van Justitie,

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 novembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi relevant de la déchéance des subsides les fabriques d'église qui ont encouru cette sanction, a donné en sa séance du 11 décembre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose de mettre l'intitulé du texte français en concordance avec le texte néerlandais, et d'adopter une rédaction semblable à celle qui figure à l'article unique :

« Projet de loi relevant de la déchéance des subsides les fabriques d'église qui ont encouru cette sanction. »

..

Il y aurait lieu de rédiger le texte du dispositif de manière telle qu'il apparaisse clairement que seules les fabriques *actuellement* déchues du droit d'obtenir des subsides sont relevées de la dite déchéance, de façon que les fabriques qui, à l'avenir, ne se conformeraient pas aux obligations qui leur sont imposées par la loi du 4 mars 1870, ne puissent invoquer le présent texte pour se prévaloir du relèvement de la déchéance.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22^e November 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet waarbij de kerkfabrieken die verval van aanspraak op subsidiën hebben opgelopen, van die sanctie ontheven worden, heeft ter zitting van 11 December 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, de titel van de Franse tekst met de Nederlandse titel te doen overeenstemmen en hiervoor een soortgelijke redactie aan te nemen als in het enig artikel :

« Projet de loi relevant de la déchéance des subsides les fabriques d'église qui ont encouru cette sanction. »

..

De tekst van het beschikkend gedeelte zou zo moeten worden gereedged, dat duidelijk tot uiting komt dat alleen de fabrieken, welke recht op subsidie thans vervallen is, van dit verval worden ontheven, zodat de fabrieken die zich in de toekomst niet aan de hun bij de wet van 4 Maart 1870 opgelegde verplichtingen zouden houden, niet op grond van de onderhavige tekst op ontheffing van het verval aanspraak kunnen maken.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, la rédaction suivante :

« Article unique.

» Les fabriques des églises paroissiales et cathédrales qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont encouru la déchéance des subsides des pouvoirs publics, par application des articles 15 et 17 de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, en sont relevées.

» Elles sont tenues de se conformer à toutes les dispositions de cette loi. »

Etaient présents :

MM. :

J. SUETENS, *président du Conseil d'Etat, président;*
V. DEVAUX, *conseiller d'Etat;*
M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat;*
L. FREDERICQ, *assesseur de la section de législation;*
G. DOR, *assesseur de la section de législation;*
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. J. SUETENS, *président.*

Le Greffier,

G. PIQUET.

Le Président,

J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 14 décembre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Raad van State stelt derhalve de volgende tekst voor :

« Enig artikel.

» De fabrieken van de parochiale en kathedrale kerken die, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, verval van aanspraak op subsidiën vanwege de openbare machten hebben opgelopen, bij toepassing van de artikelen 15 en 17 van de wet van 4 Maart 1870 op de temporeliën van de erediensten, zijn van dat verval ontheven.

» Zij zijn gehouden zich naar al de bepalingen van deze wet te gedragen. »

Waren aanwezig :

De HH. :

J. SUETENS, *voorzitter van de Raad van State, voorzitter;*
V. DEVAUX, *raadsheer van State;*
M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State;*
L. FREDERICQ, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
G. DOR, *bijzitter van de afdeling wetgeving;*
G. PIQUET, *adjunct-griffier, griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. J. SUETENS, *voorzitter.*

De Griffier,

G. PIQUET.

De Voorzitter,

J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

De 14^e December 1950.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, PRINCE ROYAL,
EXERÇANT LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS DU ROI,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Les fabriques des églises paroissiales et cathédrales qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont encouru la déchéance des subsides des pouvoirs publics, par application des articles 15 et 17 de la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes, en sont relevées.

Elles sont tenues de se conformer à toutes les dispositions de cette loi.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre de la Justice,

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONINKLIJKE PRINS,
DIE DE GRONDWETTELIJKE MACHT VAN DE KONING UITOEFENT,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De fabrieken van de parochiale en kathedrale kerken, die, op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, verval van aanspraak op subsidiën vanwege de openbare machten hebben opgelopen, bij toepassing van de artikelen 15 en 17 van de wet van 4 Maart 1870 op de temporeliën van de erediensten, zijn van dat verval ontheven.

Zij zijn er toe gehouden zich naar al de bepalingen van deze wet te gedragen.

Gegeven te Brussel, de 10 Januari 1951.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Justitie,

L. MOYERSOEN.